



Distr.: General  
7 February 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف  
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف  
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزأين الأول  
والثاني من دورته السابعة عشرة المعقودين في بون، في الفترة من ١٥  
إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢، وفي الدوحة، في الفترة من ٢٧ تشرين  
الثاني/نوفمبر إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٦-١	افتتاح الدورة واستئنافها (البند ١ من جدول الأعمال).....
٤	١٥-٧	المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٤	٨-٧	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٤	١٣-٩	باء - تنظيم أعمال الدورة.....
٥	١٥-١٤	جيم - انتخاب أعضاء المكتب.....
		النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب
٦	٣٨-١٦	بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال).....
١٠	٤٠-٣٩	رابعاً - مسائل أخرى (البند ٤ من جدول الأعمال).....
١٠	٤٢-٤١	خامساً - تقرير الدور (البند ٥ من جدول الأعمال).....
١٠	٤٦-٤٣	سادساً - تعليق الدورة وإغلاقها (البند ٦ من جدول الأعمال).....
		المرفق
		الوثائق التي أُعدت للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق
١٢		الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته السابعة عشرة.....

## أولاً- افتتاح الدورة واستئنافها

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- عُقد الجزء الأول من الدورة السابعة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) في فندق ماريتيم في بون بألمانيا، في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢.

٢- وافتتحت الدورة رئيسة فريق الالتزامات الإضافية، السيدة مادلين روز ضيوف سار (السنغال)، ورحبت بجميع الأطراف والمراقبين. كما رحبت الرئيسة بالسيد جوكا أوسوكاينين (فنلندا) بوصفه نائباً لرئيسة فريق الالتزامات الإضافية، وأبلغت عن اعتذار المقررة، السيدة إيريك هاسنوس (هنغاريا)، عن عدم تمكنها من حضور الدورة.

٣- وفي الجلسة الأولى، ذكرت الرئيسة المندوبين بأن الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) أُغلقت بنجاح في ديربان بجنوب أفريقيا، بالاتفاق على أن تبدأ فترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣، وباعتماد مقررات رئيسية تتعلق بالقواعد المنهجية وقواعد الحساب التي ينبغي اتباعها في فترة الالتزام الثانية. كما أشارت إلى أن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أحال، في الدورة نفسها، قدراً كبيراً من العمل التقني إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ.

٤- وشجعت الرئيسة الأطراف على الاستفادة من الوثيقة الختامية التي جرى التوصل إليها في ديربان، وشجعتها على العمل من أجل إصدار وثيقة ختامية متفق عليها لاعتمادها في الدوحة، بقطر، في أثناء الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وفقاً للمقرر ١/م-٧. وعُقدت الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية في ٢٤ أيار/مايو.

٥- واستؤنفت الدورة السابعة عشرة في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ في مركز قطر الوطني للمؤتمرات بالدوحة. وافتتحت الرئيسة الجزء الثاني من الدورة، ورحبت بجميع الأطراف والمراقبين الحاضرين في الجلسة العامة الثالثة.

٦- وأشارت الرئيسة، في الجلسة نفسها، إلى أن دورة إضافية غير رسمية لفريق الالتزامات الإضافية<sup>(١)</sup> قد عُقدت في بانكوك بتايلند، ويسر هذا تقدم الأعمال المتعلقة بالقضايا قيد النظر. وحثت الأطراف، استناداً إلى ذلك، على إتمام أعمال فريق الالتزامات الإضافية والوفاء بولايته المبينة في المقرر ١/م-١، والمكررة في المقرر ١/م-٧.

(١) عُقدت الدورة الإضافية غير الرسمية لفريق الالتزامات الإضافية في مركز مؤتمرات الأمم المتحدة التابع للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ في بانكوك، بتايلند، في الفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢.

## ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٧- نظر فريق الالتزامات الإضافية، في جلسته الأولى المعقودة في ١٥ أيار/مايو، في مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/AWG/2012/1).

٨- وفي الجلسة نفسها، أقر جدول الأعمال بصيغته التالية:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

(ج) انتخاب أعضاء المكتب.

٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

٤- مسائل أخرى.

٥- تقرير الدورة.

### باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٩- نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذا البند الفرعي من جدول الأعمال في جلسته الأولى والثالثة. وفي هاتين الجلستين، المعقودتين في بون والدوحة على التوالي، أشارت الرئيسة إلى أن جميع الجلسات ستنظم وفقاً لتوصيات الهيئة الفرعية للتنفيذ<sup>(٢)</sup>.

١٠- في الجلسة الأولى، عرضت الرئيسة الخطوط العريضة لأسلوب وتسلسل العمل اللذين اقترحتهما واللذين اتفق عليهما فريق الالتزامات الإضافية. واقترحت بصفة خاصة إنشاء فريق اتصال معني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول

(٢) FCCC/SBI/2010/10، الفقرتان ١٦٤ و١٦٥، وFCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

كيوتو، ترأسه بنفسها، والاضطلاع بالأعمال التقنية المحددة له في فريق فرعي تشترك في تيسير أعماله السيدة سانديا دي ويت (جنوب أفريقيا) والسيد يورغن لوفافيرا (الاتحاد الأوروبي)<sup>(٣)</sup>.

١١ - وفي الجلسة الثالثة، أشارت الرئيسة، بعد أن أدلت بملاحظاتها التمهيديّة، إلى المذكرة التي أعدتها بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة السابعة عشرة<sup>(٤)</sup>، واقترحت استئناف أعمال فريق الالتزامات الإضافية وفقاً للطرائق التي أرسيت في بون، بما في ذلك إجراء مشاورات غير رسمية بشأن المسائل القانونية والإجرائية المتعلقة بضمان الانتقال السلس إلى فترة الالتزام الثانية.

١٢ - وبالإضافة إلى ذلك، أبلغت الرئيسة الحاضرين في الجلسة العامة بالإجراءات المطلوبة لاعتماد التعديلات على بروتوكول كيوتو ومعالجة هذه التعديلات. وأشارت بصفة خاصة إلى ضرورة إجراء استعراض قانوني ولغوي للنص قبل اعتماده، واقترحت إنشاء 'لجنة صياغة قانونية' لهذا الغرض.

١٣ - وأخيراً، شددت الرئيسة على أن من المهم أن تتلقى الأمانة موافقة خطية معتمدة من الأطراف التي أعربت عن اعتزامها الإدراج في المرفق باء لبروتوكول كيوتو فيما يتعلق بفترة الالتزام الثانية، وعلى أن ترد هذه الأوراق المعتمدة مما لا يقل عن ثلثي الأطراف في بروتوكول كيوتو.

## جيم - انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢ (ج) من جدول الأعمال)

١٤ - في الجلسة الأولى، أبلغت الرئيسة فريق الالتزامات الإضافية بأن المشاورات المتعلقة بتعيين مقرره لا تزال مستمرة، وشجعت المجموعات الإقليمية على أن تتقدم بترشيحاتها. وفي الجلسة الثانية، أفادت الرئيسة عن عدم تلقي أي ترشيحات جديدة. ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به<sup>(٥)</sup>، ستستمر السيدة هاسنوس بالتالي في منصبها.

١٥ - وفي الجلسة الثالثة، رحبت الرئيسة بالسيدة آنا تاماس (هنغاريا)<sup>(٦)</sup>، وشكرتها على قبول المسؤولية عن منصب مقررة فريق الالتزامات الإضافية.

(٣) بالإضافة إلى ذلك، بدأت المشاورات غير الرسمية بشأن المسائل القانونية والإجرائية المتعلقة ببدء فترة الالتزام الثانية في وقت لاحق خلال الدورة، عقب توصل الأطراف إلى اتفاق داخل فريق الاتصال.

(٤) FCCC/KP/AWG/2012/4.

(٥) FCCC/CP/1996/2.

(٦) وفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، حلت السيدة آنا تاماس محل السيدة هاسنوس بعد استقالة هذه الأخيرة.

## ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٦- جرى النظر في هذا البند في جلسات الفريق الأولى والثانية والثالثة، وفي جلسته الرابعة المعقودة في ٦ كانون الأول/ديسمبر.

١٧- في الجلسة الأولى، عُرضت على فريق الالتزامات الإضافية الوثائق FCCC/KP/AWG/2012/1، وFCCC/KP/AWG/2012/2، وFCCC/KP/AWG/2012/MISC.1، وAdd.1.

١٨- وفي الجلسة نفسها، أشارت الرئيسة إلى مذكرتها المتعلقة بالسيناريو<sup>(٧)</sup>، وأشارت بإيجاز إلى القضايا الرئيسية التي يلزم الانتهاء منها لتمكين فريق الالتزامات الإضافية من إتمام أعماله، وهي كما يلي:

(أ) المسائل المتعلقة بالأهداف الكمية لتحديد الانبعاثات وخفضها، بما في ذلك المعلومات التي قدمتها الأطراف عن هذه الأهداف والمجمعة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1، وAdd.1؛

(ب) تقييم آثار ترحيل وحدات الكميات المسندة إلى فترة الالتزام الثانية، وتحديد الإجراءات المناسبة لمعالجة هذه الآثار؛

(ج) النظر في التعديلات المقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو والواردة في المرفق الثالث بالمقرر ١/م أ-٧، والانتهاء من إعدادها، بما في ذلك مدة فترة الالتزام.

١٩- وأدى ممثلون عن ١٤ طرفاً ببيانات، من بينها بيان أدلى به ممثل رئاسة مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وبيانات باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الـ ٢٧، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والدول الأفريقية، وأقل البلدان نمواً، والمجموعة العربية، والتحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، واتتلاف بلدان الغابات المطيرة، ومجموعة البلدان التي تضم البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند. وبالإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات ممثلون عن المنظمات غير الحكومية البيئية، والمنظمات غير الحكومية الشبابية.

(٧) FCCC/KP/AWG/2012/2.

٢٠- وفي الجلسة الثانية، أفادت الرئيسة عن التقدم الموضوعي المحرز خلال الدورة، ولكنها حذرت من استمرار وجود قدر كبير من العمل الذي يتعين أدائه للتقريب بين مواقف الأطراف المتباعدة.

٢١- وذكرت الرئيسة أيضاً أن العمل التقني في الفريق الفرعي بشأن البند ٣ من جدول الأعمال استكملته مشاورات غير رسمية أجراها نائب الرئيسة بشأن المسائل القانونية والإجرائية المتعلقة ببدء فترة الالتزام الثانية. وأفادت بأن هذه المشاورات ساعدت مساعدة كبيرة في توضيح مواقف الأطراف وآرائها لتيسير التوصل إلى محصلة ناجحة في الدوحة. كما لاحظت الرئيسة أن قدراً كبيراً من العمل لا يزال يتعين أدائه بشأن هذه المسائل القانونية والإجرائية.

٢٢- وقبل تعليق الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، ناشدت الرئيسة الأطراف أن تعمل فيما بين الجزأين الأول والثاني من الدورة لتأمين إمكانية التوصل إلى اتفاق في الدوحة.

٢٣- وفي الجلسة نفسها، أدلى ١٦ طرفاً ببيانات من بينها بيانات باسم الدول الأفريقية، ومجموعة السلامة البيئية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والاتحاد الأوروبي، وأقل البلدان نمواً، والمجموعة الجامعة، والمجموعة العربية، ومجموعة من خمسة أطراف (إكوادور، وبوليفيا، وفنزويلا، وكوبا، ونيكاراغوا)، وأعضاء في التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وائتلاف بلدان الغابات المطيرة. وبالإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات ممثلون عن المنظمات غير الحكومية المعنية بالأعمال والصناعة، ومنظمات السكان الأصليين، والمنظمات غير الحكومية الشبابية.

٢٤- وفي الجلسة الثالثة، أطلعت الرئيسة الأطراف على آخر ما عُقد خارج نطاق عملية فريق الالتزامات الإضافية من اجتماعات ذات صلة بأعمال الفريق. وأفادت في البداية عن اجتماع سابق لاجتماع الأطراف عُقد في سول، بجمهورية كوريا، في يومي ٢٢ و٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، وأكدت ما أبدته الأطراف من اهتمام والتزام رفيعي المستوى بالمسائل المتصلة بفريق الالتزامات الإضافية التي أُثيرت في ذلك الاجتماع.

٢٥- ثم أشارت الرئيسة إلى الطلب الذي قدمته الأطراف في الدورة الإضافية غير الرسمية التي عُقدت في بانكوك لإجراء مشاورات غير رسمية بشأن مسائل الأهلية المتعلقة بفترة الالتزام الثانية، بغية تيسير مواصلة فهم وتوضيح مواقف الأطراف قبل المؤتمر المقرر عقده في الدوحة.

٢٦- وأفادت الرئيسة بأن هذه المشاورات غير الرسمية جرت في تشرين الثاني/نوفمبر في بون بدعم من رئاسة الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف - الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ولاحظت أن الاجتماع هياً فرصة قيمة لتوضيح العديد من مسائل الأهلية، وشجعت الأطراف بالتالي على تولي عنايتها للمفاوضات وللتوصل إلى اتفاق في الدوحة.

٢٧- وفي الجلسة نفسها، عُرضت على فريق الالتزامات الإضافية الوثائق FCCC/KP/AWG/2012/4، وFCCC/KP/AWG/2012/CRP.1، وFCCC/KP/AWG/2012/MISC.1، وAdd.1 وAdd.2.

٢٨- وأشارت الرئيسة إلى المذكرة التي أعدتها بشأن السيناريو المتعلق بالجزء الثاني من الدورة<sup>(٨)</sup>، وإلى المقترح الذي قدمه الرئيس لتيسير المفاوضات<sup>(٩)</sup>، والذي يتضمن مشروع مقرر بشأن التعديلات المقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه، والتعديلات المقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو ومرفقيه ألف وباء، التي أرفقت بمشروع المقرر، فضلاً عن الحيز المخصص لمصلحة الأعمال ذات الصلة التي كُلفت بها الهيئات الفرعية بموجب المقررين ١/م-٧ و٣/م-٧. وأكدت الرئيسة أن المقترح الذي قدمته الرئاسة لتيسير المفاوضات يمكن مراجعته في أثناء الدورة للاستفادة من التقدم المحرز في المفاوضات.

٢٩- وقبل فتح باب الحديث أمام الأطراف، أشارت الرئيسة إلى المسائل التي من المقرر أن ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية من أجل إتمام أعماله، وهي كما يلي:

(أ) مدة فترة الالتزام الثانية، ومسألة الأهداف الكمية لتحديد الانبعاثات وخفضها، والطموح في أهداف التخفيف؛

(ب) الاستمرارية القانونية اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣؛

(ج) استمرارية العمليات اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣؛

(د) ترحيل وحدات كيوتو والفائض منها.

٣٠- وأدلى ممثلو ١١ طرفاً ببيانات، من بينها بيانات باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والدول الأفريقية، والمجموعة العربية، وأقل البلدان نمواً، وائتلاف بلدان الغابات المطيرة، ومجموعة من ٢٥ طرفاً، ومجموعة البلدان التي تضم البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند. وبالإضافة إلى ذلك، أدلى ببيانات ممثلو المنظمات غير الحكومية لقطاعي الأعمال والصناعة، ومنظمات الشعوب الأصلية، والمنظمات غير الحكومية النقابية، والمنظمات غير الحكومية الشبابية، وأدلى ببيانين ممثلان عن المنظمات غير الحكومية البيئية.

٣١- وفي الجلسة الرابعة والختامية للدورة السابعة عشرة، أشارت الرئيسة إلى مداخلتها في الجلسة العامة غير الرسمية التي دعا إلى عقدها رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف -

(٨) FCCC/KP/AWG/2012/4.

(٩) FCCC/KP/AWG/2012/CRP.1.

الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في ٣ كانون الأول/ديسمبر، التي ذكرت فيها الرئيسة أن حل بعض المسائل قد يتطلب تدخلاً من الوزراء.

٣٢- وأبلغت الرئيسة الأطراف بأن الرئيس طلب بعد ذلك إلى السيد لويس فيغويريدو ماتشادو (البرازيل) والسيد بارد سلوييل (النرويج)، استجابةً لتلك المداخلة، أن يبدأ عملية تواصل وزارية غير رسمية لتحديد قضايا فريق الالتزامات الإضافية التي تتطلب تدخلاً وزارياً.

٣٣- وأفادت الرئيسة عن التقدم الذي أحرزته مختلف الأفرقة كما هو مسجل في مقترحها بتيسير المفاوضات، الذي جرى تحديثه تبعاً في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/CRP.2 للتعبير عن أحدث التطورات الناجمة عن أعمال فريق الالتزامات الإضافية في الأسبوع الأول، وفي الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/CRP.3 للتعبير عن المقترحات الإضافية التي طرحتها الأطراف لدمج نص التعديلات المقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو في مرفق واحد.

٣٤- وذكرت الرئيسة أنها راعت التعليقات التي وردت من الأطراف عقب عرضها لآخر نسخة من النص<sup>(١٠)</sup> على مجموعة الاتصال. وأسفر هذا عن الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/L.3 التي عُرضت على الجلسة العامة لفريق الالتزامات الإضافية في ٦ كانون الأول/ديسمبر.

٣٥- وأعربت الرئيسة عن أهمية تضيق الفجوة بين الخيارات المطروحة تيسيراً لمواصلة نظر الوزراء فيها، واقترحت أن يتفق فريق الالتزامات الإضافية بإحالة محصلة أعمال الفريق، بصيغتها الواردة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/L.3، إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف لاعتمادها وإتمام الولاية المبينة في المقرر ١/م أ-١.

٣٦- وأدلى ممثلو تسعة أطراف ببيانات، من بينها بيانات باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وأقل البلدان نمواً، والدول الأفريقية، والاتحاد الأوروبي، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة.

٣٧- وأخيراً، وفي الجلسة نفسها، أشارت الرئيسة إلى أن مجموعة الاتصال وافقت على دعوتها إلى عقد 'لجنة صياغة قانونية' لإجراء الاستعراض القانوني واللغوي للنص المعدل. وأكدت الرئيسة للأطراف أن هذه اللجنة، التي ستتألف من محامين من كل مجموعة من مجموعات الأمم المتحدة الإقليمية الخمس ومحام واحد من الدول الجزرية الصغيرة النامية، لن تعيد فتح أي مناقشة موضوعية، وإنما ستراجع النص فقط من منظور قانوني ولغوي ما أن يتاح النص بجميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الست<sup>(١١)</sup>.

(١٠) FCCC/KP/AWG/2012/CRP.3.

(١١) اجتمعت 'لجنة الصياغة القانونية' في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢. ووُضعت توصياتها في الاعتبار في المشاورات غير الرسمية التي أجراها الوزراء والمشار إليها في الفقرة ٣٢ أعلاه.

## ٢- الاستنتاجات

٣٨- طلبت مجموعة من الأطراف إدخال تغييرات على النص الوارد في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/L.3. وبناء على اقتراح من الرئيسة، اتفق فريق الالتزامات الإضافية على إحالة محصلة أعمال الفريق، بصيغتها المعدلة من الحضور، إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف لكي ينظر فيها ويعتمدها وينجز الولاية المحددة في المقرر ١/م أ-١. وسُجلت التغييرات المطلوبة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/L.3/Rev.1.

## رابعاً- مسائل أخرى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٣٩- جرى النظر في هذا البند في الجلستين الأولى والثالثة لفريق الالتزامات الإضافية.

٤٠- لم تُثر مسائل أخرى.

## خامساً- تقرير الدورة

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٤١- في الجلسة الرابعة، نظر فريق الالتزامات الإضافية في مشروع تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة السابعة عشرة، الوارد في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2012/L.2.

٤٢- وأذن فريق الالتزامات الإضافية للمقرر، بناء على اقتراح من الرئيسة، بأن يستكمل تقرير الدورة، بتوجيه من الرئيسة وبمساعدة من الأمانة.

## سادساً- تعليق الدورة وإغلاقها

٤٣- في الجلسة الثانية، وفي ضوء الأعمال التي لا يزال يتعين إنجازها، اقترحت الرئيسة تعليق الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، تحقيقاً للاستغلال الأمثل لوقت اجتماعات الدوحة، حيث ستجتمع سبع هيئات في الوقت نفسه، وتقييماً للمسائل ذات الطابع الإجرائي.

٤٤- وقرر الفريق أن يشرع في تعليق الدورة، فأعلنت الرئيسة عن تعليق الدورة السابعة عشرة للفريق.

٤٥- وفي الجلسة الرابعة، وجهت الرئيسة الشكر إلى نائب الرئيسة على عمله الدؤوب طوال السنة، وكذلك إلى فريق الميسرين المتشاركين الذي عملوا بشأن مختلف المسائل. كما شكرت المترجمين الشفويين على تفانيهم في العمل طوال الدورة. وشكرت الرئيسة في

النهاية رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف - الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وفريقه على تعاونهم الرائع في أثناء الدورة، وكذلك على المرافق الممتازة التي وضعت تحت تصرف الأطراف.

٤٦ - ثم أعلنت الرئيسة إغلاق الدورة السابعة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية.

## المرفق

الوثائق التي أُعدت للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية  
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته  
السابعة عشرة

## الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمينة التنفيذية	FCCC/KP/AWG/2012/1
مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2012/2
مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثاني من الدورة السابعة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيسة	FCCC/KP/AWG/2012/4
Information by Parties included in Annex I listed in annex 1 to decision 1/CMP.7 on their quantified emission limitation or reduction objectives for the second commitment period under the Kyoto Protocol. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2012/MISC.1 و Add.1 و Add.2
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة عشرة المعقودة في بون، في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢	FCCC/KP/AWG/2012/L.1
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزأين الأول والثاني من دورته السابعة عشرة المعقودين في بون، في الفترة من ١٥ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠١٢، وفي الدوحة، في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ... كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢	FCCC/KP/AWG/2012/L.2
Proposal by the Chair to facilitate negotiations	FCCC/KP/AWG/2012/CRP.1
Proposal by the Chair to facilitate negotiations	FCCC/KP/AWG/2012/CRP.2

Proposal by the Chair to facilitate negotiations

FCCC/KP/AWG/2012/CRP.3

محصلة عمل الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات  
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب  
بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات منقح مقترح  
من الرئيس

FCCC/KP/AWG/2012/L.3/Rev.1

### الوثائق الأخرى التي عُرضت على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات  
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب  
بروتوكول كيوتو عن الجزأين الثالث والرابع من دورته  
السادسة عشرة، المعقودة في مدينة بنما في الفترة من ١  
إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١، وفي ديربان في  
الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون  
الأول/ديسمبر ٢٠١١

FCCC/KP/AWG/2011/7

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف  
في بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة، المعقودة في  
ديربان في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١  
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١. إضافة. الجزء الثاني:  
الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه  
اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته  
السابعة

FCCC/KP/CMP/2011/10/Add.1